



双语 ●

# “数说”十九大报告

## 数说之“七”

### 七个战略

从现在到二〇二〇年，是全面建成小康社会决胜期。要按照十六大、十七大、十八大提出的全面建成小康社会各项要求，紧扣我国社会主要矛盾变化，统筹推进经济建设、政治建设、文化建设、社会建设、生态文明建设，坚定实施：

科教兴国战略

the strategy for invigorating China through science and education

人才强国战略

the strategy on developing a quality workforce

创新驱动发展战略

the innovation-driven development strategy

乡村振兴战略

the rural vitalization strategy

区域协调发展战略

the coordinated regional development strategy

可持续发展战略

the sustainable development strategy

军民融合发展战略

the military-civilian integration strategy

双语 ●

# “数说”十九大报告

## 数说之“十四”

### 十四条基本方略

新时代坚持和发展中国特色社会主义的十四条基本方略：

坚持党对一切工作的领导。

Ensuring Party leadership over all work;

坚持以人民为中心。

Committing to a people-centered approach;

坚持全面深化改革。

Continuing to comprehensively deepen reform;

坚持新发展理念。

Adopting a new vision for development;

坚持人民当家作主。

Seeing that the people run the country;

坚持全面依法治国。

Ensuring every dimension of governance is law-based;

坚持社会主义核心价值观体系。

Upholding core socialist values;

坚持在发展中保障和改善民生。

Ensuring and improving living standards through development;

坚持人与自然和谐共生。

Ensuring harmony between human and nature;

坚持总体国家安全观。

Pursuing a holistic approach to national security;

坚持党对人民军队的绝对领导。

Upholding absolute Party leadership over the people's forces;

坚持“一国两制”和推进祖国统一。

Upholding the principle of "one country, two systems" and promoting national reunification;

坚持推动构建人类命运共同体。

Promoting the building of a community with a shared future for mankind;

坚持全面从严治党。

Exercising full and rigorous governance over the Party.